

- Ⓧ **Bedienungsanleitung  
Heckenschere**
- Ⓛ **Navodila za uporabo  
Škarje za živo mej**
- Ⓜ **Upute za uporabu  
škara za rezanje živice**

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION

4

**CE**

Art.-Nr.: 34.105.10

I.-Nr.: 01016

**NHS 24**

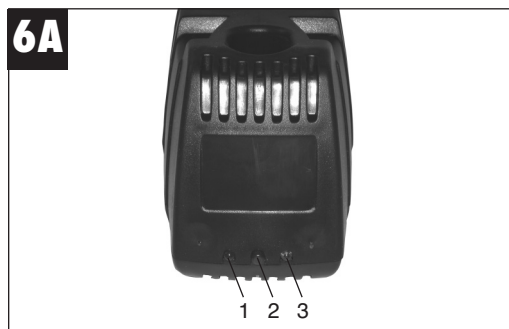
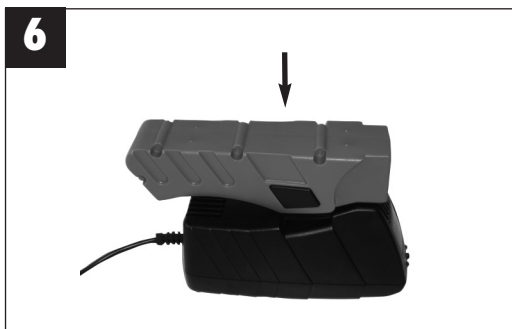
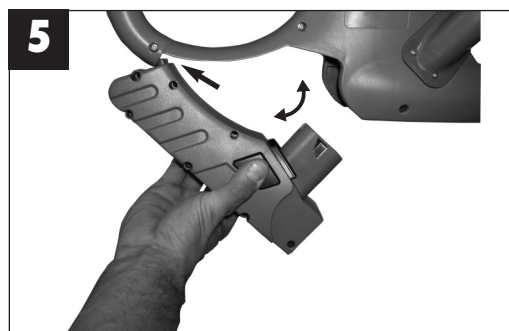
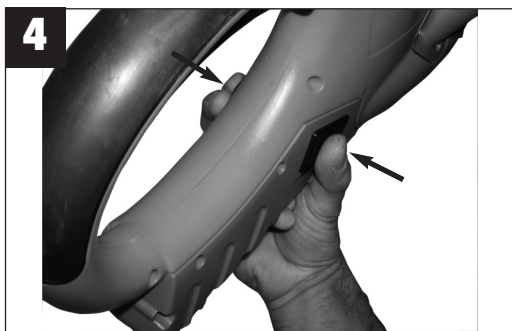
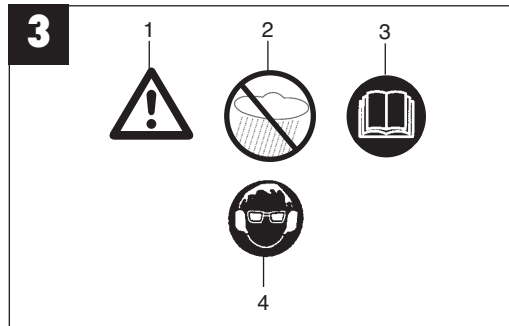
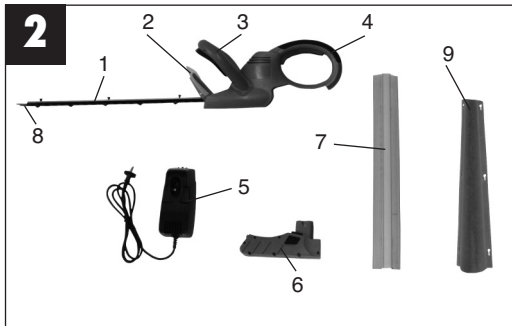
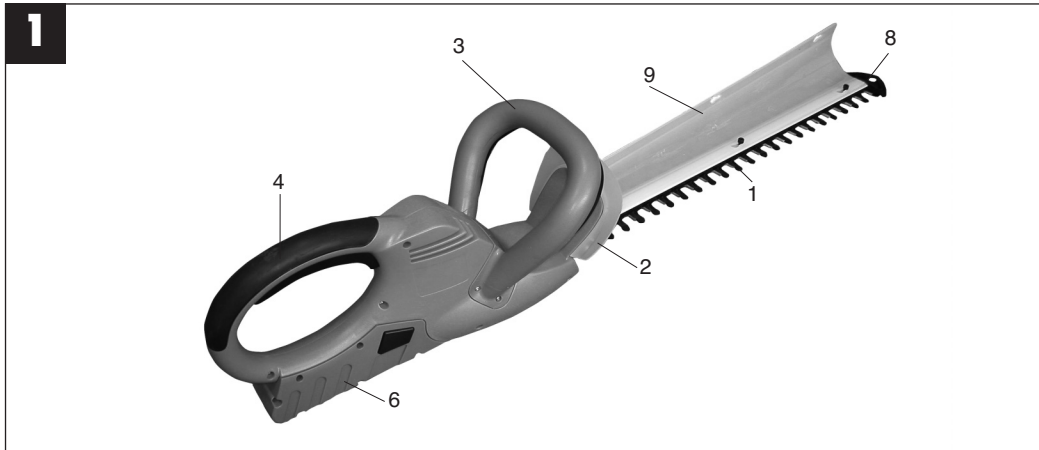


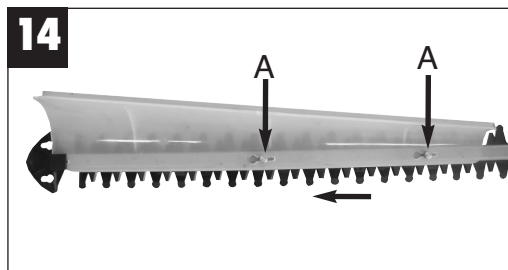
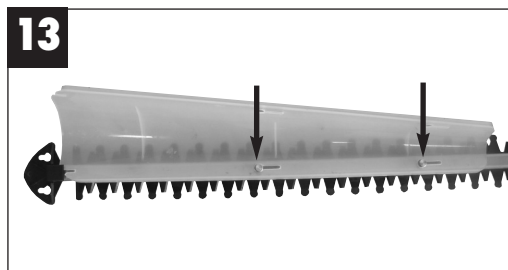
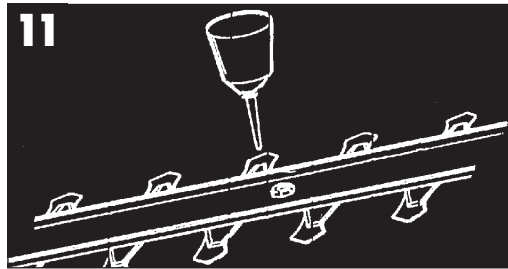
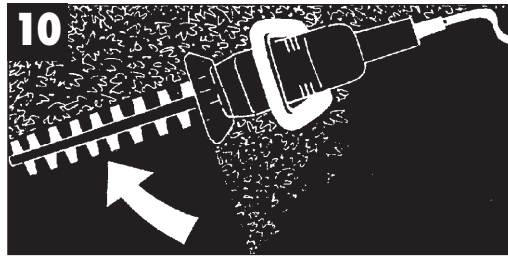
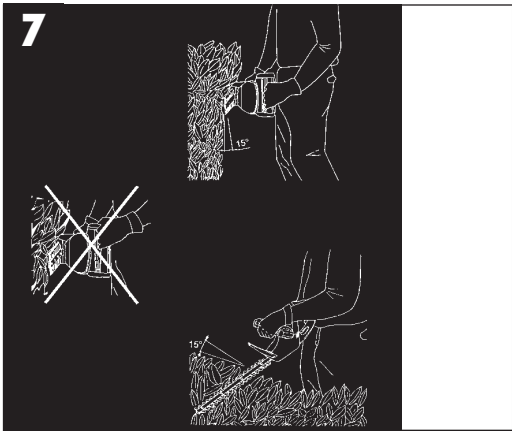
- Ⓧ **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus!**
- Ⓛ **Skrbno preberite ta navodila za uporabo in jih dobro shranite. Če boste predali kosilnico drugim osebam, jim izročite ta navodila za uporabo!**
- Ⓜ **Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i dobro ih sačuvajte. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i upute za uporabu!**

<b>Ⓧ Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
1. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	8
3. Erklärung der Hinweisschilder	8
4. Technische Daten	8
5. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
6. Inbetriebnahme und Bedienung	8
7. Arbeitshinweise	9
8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	9
9. Störungen	10
10. Entsorgung	10
11. Ersatzteilbestellung	10

<b>ⓁⓀ Kazalo</b>	<b>Stran</b>
1. Splošni varnostni napotki	11
2. Opis naprave in obseg dobave	12
3. Obrazložitev opozorilnih znakov	12
4. Tehnični podatki	12
5. Predpisana namenska uporaba	12
6. Zagon in uporaba	12
7. Napotki za delo	13
8. Vzdrževanje, nega in shranjevanje	13
9. Motnje	13
10. Odstranjevanje	13
11. Naročanje nadomestnih delov	13

<b>ⓂⓇ ⓁⓁ Sadržaj</b>	<b>Stranica</b>
1. Opće sigurnosne napomene	14
2. Opis uređaja i opseg isporuke	15
3. Tumačenje natpisa na tvorničkoj pločici	15
4. Tehnički podaci	15
5. Namjenska uporaba	15
6. Puštanje u rad i rukovanje	15
7. Upute za rad	16
8. Njega, održavanje i čuvanje	16
9. Smetnje	16
10. Zbrinjavanje	16
11. Narudžba rezervnih dijelova	16







**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.****1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

**Zusätzliche Sicherheitshinweise**

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Akku zu ziehen, z.B.:
  - Säuberung der Messer
  - Überprüfen bei Störungen
  - Reinigung und Wartung
  - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- 1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig:
  - zum korrekten Umgang,
  - zur Vorbereitung,
  - zur Instandsetzung,
  - zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
- 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
- 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
- 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
- 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
- 1.9 Während der Arbeit das Gerät in ausreichendem Abstand zum Körper halten.
- 1.10 Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
- 1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- 1.13 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen. Lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
- 1.14 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden. Akku entfernen und dann die Ursache der Blockierung beseitigen.
- 1.15 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- 1.16 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
- 1.17 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
- 1.18 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 1.19 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
- 1.20 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elek-

**D**

trisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.

- 1.21 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
- 1.22 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
- 1.23 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
- 1.24 Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
- 1.25 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach prEN ISO 10518 gemessen.
- 1.26 Die am Griff vorhandenen Schwingungen betragen  $< 2,5 \text{ m/s}^2$  und wurden nach prEN ISO 10518 ermittelt.

**4. Technische Daten:**

Schwertlänge	580 mm
Schnittlänge	520 mm
Zahnabstand	15 mm
Schnittstärke max.	11 mm
Schnitte/min	1400
Laufzeit max.	40 min
Ladezeit	ca. 90 min
Schalldruckpegel $L_{pA}$	72 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	93 dB
Vibration $a_{hv}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht	5,1 kg

**Akku**

Spannung	24 V d. c.
Kapazität	1700 mAh

**Ladegerät**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgangs-Spannung/-Strom	26 V d. c. / 900 mA

**Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-2)**

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste
5. Ladegerät
6. Akku
7. Schwertschutz
8. Stoßschutz
9. Schnittgutsammler

**3. Erklärung der Hinweisschilder (Bild 3)**

1. Warnung!
2. Vor Regen und Nässe schützen!
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
4. Augenschutz und Gehörschutz tragen!

**5. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**6. Inbetriebnahme und Bedienung**

- **Ein-/Aus-Schalten.** Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit einer Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1/Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1/ Pos. 4) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen. Bitte beachten Sie dabei den Auslauf der Schneidmesser.



### ● Montage des Schnittgutsammlers (Bild 13/14).

Setzen Sie den Schnittgutsammler auf die Schwertschiene (Bild 13). Anschließend Schnittgutsammler bis zum Anschlag in Richtung Schwertspitze schieben und mit den Befestigungsschrauben (Bild 14/Pos. A) festschrauben. Der Schnittgutsammler kann sowohl rechts als auch links montiert werden.

### ● Laden des Akkus

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die seitlichen Rasttasten drücken (Bild 4-5).
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Schließen Sie das Netzkabel des Ladegerätes an eine Steckdose an und stecken Sie den Akku in das Ladegerät (Abb. 6). Bei vorhandener Netzspannung leuchtet nun die grüne LED des Ladegerätes (Abb. 6A/Pos. 3).
3. Um den Ladevorgang zu starten drücken Sie die Ladetaste (Abb. 6A/Pos. 2) des Ladegeräts. Bei eingestecktem Akku leuchten nun beide LED's (rot + grün). Das Ladegerät beendet den Ladevorgang automatisch, wenn der Akku voll geladen ist (nach ca. 90min.). Dies wird durch das Erlöschen der roten LED (Abb. 6A/Pos. 1) angezeigt.
4. Um den Akku-Pack wieder einzusetzen haken Sie ihn zuerst in die Führungsnase am Handgriff der Heckenschere ein und schwenken ihn dann nach oben bis er einrastet (Abb. 5).

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- Ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- Ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät mit Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung sorgen. Das ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung der Heckenschere nachlässt.

**Entladen Sie den Akku Pack Ihrer Heckenschere nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs.**

## 7. Arbeitshinweise

- Außer für Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schnittleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 7).
- Die beidseitig schneidenden, gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 8).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 9).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 10).
- **Betrieb mit Schnittgutsammler (Bild 15/16)** Bei waagrecht geschnittenen Zweigen wird empfohlen, den Schnittgutsammler zu montieren. Dieser ermöglicht einen einfachen Abtransport des Schnittgutes. Die Heckenoberfläche bleibt somit sauber.

## 8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Akku abziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (Bild 11).

### Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Schützen Sie die Schneidmesser bei Nichtgebrauch mit dem Aufbewahrungsköcher.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere an der Bohrung im Stoßschutz (Abb. 12) mit montiertem Schwertschutz und Schnittgutsammler an einem Nagel, einer Schraube oder ähnlichem aufgehängt werden.

# D

## 9. Störungen

Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kunden-dienstadresse.

## 10. Entsorgung

### Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllent-sorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Embalaža:**

Naprava se nahaja v embalaži zaradi zaščite med transportom. Ta embalaža je surovinski material in ponovno uporabna ali pa jo je možno odstraniti v recikliranje.

**Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne preventivne ukrepe, da bi lahko preprečili poškodbe in materialno škodo:**

- Skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo naprave ter z varnostnimi predpisi.
- Dobro shranite navodila za uporabo tako, da boste zmeraj imeli na voljo potrebne informacije.
- V kolikor predate napravo naprej drugim osebam, prosimo, da jim izročite tudi navodila za uporabo.

**Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil.****1. Splošni varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke najdete v priloženi knjižici.

**Dodatni varnostni napotki**

Prosimo, da skrbno preberete in upoštevate varnostne napotke in navodila za uporabo!

- 1.1 Pred izvajanjem kakršnegakoli opravila na škarjah za živo mejo izklopite akumulator, n.pr.:
  - čiščenje nožev
  - preverjanje zaradi motenj
  - čiščenje in vzdrževanje
  - nenadzorovano odstavljanje škarij
- 1.2 Stroj lahko povzroči resne poškodbe! Skrbno preberite navodila za uporabo:
  - o pravilnem ravnanju,
  - o pripravi,
  - o vzdrževanju,
  - o zagonu in odstavljanju stroja,
 Seznanite se z vsemi upravljalnimi deli in s pravilno uporabo stroja.
- 1.3 Škarje za živo mejo smete uporabljati samo z obema rokama.
- 1.4 Pri delu s škarjami za živo mejo pazite na varni stabilni položaj telesa in uporabljajte ustrezno obutev.
- 1.5 Ne režite žive meje v dežju ali z mokrimi rokami
- in ne puščajte naprave ležati na prostem. Dokler je mokro, škarij ne smete uporabljati.
- 1.6 Pri rezanju se priporoča uporaba zaščitnih očal in zaščite za ušesa.
- 1.7 Uporabljajte primerna delovna oblačila kot so n.pr. gumijaste rokavice, proti zdrsu varne čevlje in ne nosite ohlapnih oblačil. Dolge lase spnite v mrežico za lase.
- 1.8 Izogibajte se nenormalni drži telesa in poskrbite za varni, stabilni položaj telesa, še posebej, ko uporabljate lestve in stopnice.
- 1.9 Med delom držite napravo v zadostni razdalji od telesa.
- 1.10 Pazite na to, da se ne bodo v območju dela ali dosega škarij nahajale nobene druge osebe in živali.
- 1.11 Škarje za živo mejo prenašajte samo za vodilni ročaj.
- 1.12 Električni kabel držite izven območja rezanja.
- 1.13 Redno morate preverjati rezalno opremo glede eventualnih poškodb. Po potrebi predajte škarje za živo mejo v strokovno vzdrževanje servisni službi ISC ali ustrezni tehnični delavnici.
- 1.14 V primeru blokiranja rezalne opreme, n.pr. zaradi debelih vej, itd., morate nemudoma izključiti škarje za živo mejo, t.p. odstranite akumulator in potem odpravite vzrok blokade.
- 1.15 Napravo shranjujte na suhem, varnem in za otroke nedostopnem mestu.
- 1.16 Med transportom in skladiščenjem morate zmeraj zakriti rezalno opremo z zaščito rezalnega dela naprave.
- 1.17 Izogibajte se preobremenjevanju orodja in ne uporabljajte orodja v tuje namene, t.p. škarje za živo mejo uporabljajte samo za rezanje žive meje, grmičevja in trajnic.
- 1.18 Škarje za živo mejo je potrebno redno in strokovno preverjati in vzdrževati. Poškodovane nože zamenjajte samo v parih. V primeru poškodovanja rezalnih nožev zaradi padca ali udarcev je potrebno izvršiti strokovno kontrolo naprave.
- 1.19 Skrbno negujte in vzdržujte Vaše orodje. Vaše orodje vzdržujte v čistem in ostrem stanju, da boste lahko delo izvajali dobro in varno. Upoštevajte in postopajte v skladu z napotki za vzdrževanje in nego.
- 1.20 V skladu s predpisi kmetijskih poklicnih združenj smejo izvajati delo z električnimi škarjami za živo mejo samo osebe, ki so stare več kot 17 let. Pod nadzorom odraslih oseb smejo izvajati delo s temi škarjami tudi osebe nad 16 let starosti.
- 1.21 Ne uporabljajte stroja s poškodovano ali prekomerno obrabljeno rezalno opremo.
- 1.22 Seznanite se z okoliškimi pogoji in pazite na

**SLO**

možne nevarnosti, katerih morda ne bi mogli slišati zaradi hrupa pri delovanju stroja.

- 1.23 Izogibajte se uporabi škarij za živo mejo, če se v bližini nahajajo druge osebe, predvsem pa otroci.
- 1.24 Otroci ne smejo uporabljati škarij za živo mejo.
- 1.25 Nastajanje hrupa na delovnem mestu lahko prekorači vrednost 85 dB(A). V takšnem primeru mora uporabnik stroja uporabljati opremo proti hrupu in za zaščito sluha. Hrupnost tega električnega orodja je bila izmerjena v skladu s prEN ISO 10518.
- 1.26 Na ročajih obstoječe vibracije znašajo  $< 2,5 \text{ m/s}^2$  in so bile izmerjene v skladu s prEN ISO 10518.

**Pozor! Uporaba škarij za živo mejo brez zaščite rok ni dovoljena.**

## 2. Opis naprave in obseg dobave (Slika 1-2)

1. Meč
2. Zaščita za roke
3. Vodilni ročaj s vklopno tipko
4. Ročaj z vklopno tipko
5. Polnilec
6. Akumulator
7. Zaščita meča
8. Zaščita pred udarci
9. Zbiralnik odpadkov rezanja

## 3. Obrazložitev opozorilnih znakov (Slika 3)

1. Opozorilo!
2. Zaščitite pred dežjem in vlago!
3. Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
4. Uporabljajte zaščito za oči in ušesa!

## 4. Tehnični podatki:

Dolžina meča	580 mm
Dolžina rezanja	520 mm
Razmak med zobmi	15 mm
Max. debelina rezanja	11 mm
Rezi/min	1400
Čas delovanja max.	40 min
Čas polnjenja	ca. 90 min
Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$	72 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$	93 dB
Vibracije $a_{hv}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Teža	5,1 kg

## Akumulator

Napetost	24 V d. c.
Kapaciteta	1700 mAh
<b>Polnilec</b>	
Omrežna napetost	230 V~ 50 Hz
Izhodna napetost/tok	26 V d. c./900 mA

## 5. Predpisana namenska uporaba

Te škarje za živo mejo so primerne za rezanje živih mej, grmičevja in grmovja. Vsaka druga uporaba, katere v teh navodilih za uporabo ni izrecno navedena, lahko privede do poškodovanja škarij za živo mejo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za profesionalno uporabo v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti, če boste napravo uporabljali v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

## 6. Zagon in uporaba

- **Vklop/izklop.** Škarje za živo mejo so opremljene z dvoročnim varnostnim stikalom. Škarje delujejo samo, če je z eno roko vključena vklopna tipka na vodilnem ročaju (Slika 1/Poz. 3) in z drugo roko stikalo na ročaju (Slika 1/Poz. 4). Če spustite enega od teh dveh vklopnih elementov, se rezalni noži ustavijo. Prosimo, če upoštevate, da rezalni noži po izklopu rabijo še nekaj časa, da se popolnoma ustavijo.
- **Montaža zbiralnika za ostanke rezanja (Slika 13/14).** Namestite zbiralnik za ostanke rezanja na vodilo meča (Slika 13). Potem potisnite zbiralnik za ostanke rezanja do konca v smeri konice meča in ga privijte s pritrdilnimi vijaki (Slika 14/Poz. A). Zbiralnik za ostanke rezanja lahko montirate na desni ali levi strani.
- **Polnjenje akumulatorja**
  1. Vzemite akumulatorski sklop iz naprave. V ta namen pritisnite zaskočne tipke ob strani (Slika 4-5).
  2. Preverite, če se na tipski podatkovni tablici navedena omrežna električna napetost sklada z obstoječo omrežno električno napetostjo. Priključite električni priključni kabel polnilca na električno vtičnico in vstavite akumulator v polnilec (Slika 6). Pri obstoječi omrežni električni napetosti se prižge zelena LED lučka polnilca (Slika 6A/Poz. 3).
  3. Za vklop postopka polnjenja pritisnite tipko na polnilcu (Slika 6A/Poz. 2). Pri vstavljenem akumulatorju sedag gorita obe LED lučki (rdeča +

zelena). Polnilec avtomatsko konča polnjenje, ko je akumulator do konca napolnjen (po ca. 90 min.). To se prikaže tako, da ugasne rdeča LED lučka (Slika 6A/Poz. 1).

4. Da bi ponovno uporabljali akumulatorski sklop, ga najprej zataknete v nos vodila na ročaju škarij za živo mejo in ga potem obrnete navzgor, da vskoči v svoj položaj (Slika 5).

Če polnjenje akumulatorskega sklopa ne bi bilo možno, prosimo, da preverite,

- če je na priključni dozi prisotna omrežna električna napetost;
- če obstaja brezhibni stik na kontaktnih mestih polnilca.

Če polnjenje akumulatorskega sklopa še zmeraj ne bi bilo možno, prosimo, da pošljete naši servisni službi:

- polnilec z adapterjem polnilca
- in akumulatorski sklop.

V namen dolge življenjske dobe akumulatorskega sklopa morate skrbeti za pravočasno ponovno polnjenje akumulatorja. To je potrebno v vsakem primeru, če ugotovite, da popušča učinek delovanja škarij za živo mejo.

**Nikoli ne izpraznite do konca akumulatorski sklop Vaših škarij za živo mejo. To bo povzročilo okvaro akumulatorskega sklopa NC.**

## 7. Napotki za delo

- Poleg rezanja žive meje lahko škarje za živo mejo uporabljate tudi za rezanje grmičevja.
- Najboljši učinek rezanja boste dosegli s takšnim vodenjem škarij, da se bodo zobje noža nahajali pod kotom ca. 15° glede na živo mejo (glej sliko 7).
- Obojestransko rezalni, nasprotno delujoči noži omogočajo rezanje v obeh smereh (glej sliko 8).
- Da bi dosegli enakomerno višino žive meje, priporočamo, da napeljete vrvico vzdolž žive meje kot orientacijo za višino rezanja. Veje, ki štrlijo nad to višino, odrežete (glej sliko 9).
- Površino na straneh žive meje režite s premikanjem škarij v loku od spodaj navzgor (glej sliko 10).
- **Uporaba škarij z zbiralnikom ostankov rezanja (Slika 15/16)**
- Pri vodoravnem rezanju priporočamo, da montirate zbiralnik za ostanke rezanja. Le-ta omogoča enostavno odnašanje rezanega materiala. Tako bo ostala površina žive meje čista.

## 8. Vzdrževanje, nega in shranjevanje

- Preden čistite ali odstavljate stroj, ga izključite in potegnite ven akumulator.
- Da bi lahko zmeraj dosegali najboljši učinek rezanja, morate redno čistiti in mazati rezalne nože. Odstranjujte obloge umazanije s ščetko in rahlo namažite površino z oljem (Slika 11).

**Prosimo, da uporabljate biološko razgradljiva olja.**

- Plastično ohišje in plastične dele čistite z blagim gospodinjstvom čistilnim sredstvom in z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih sredstev ali razredčil.
- Brezpogojno preprečite vstop vode v notranjost stroja. Nikoli ne brizgajte vode po stroju.
- Ko škarij ne uporabljate, zaščitite rezalne nože v tulcu za shranjevanje.
- Za shranjevanje škarij za živo mejo jih lahko obesite za luknjo na zaščiti proti udarcem (Slika 12) z montirano zaščito meča in zbiralnikom za ostanke rezanega materiala na žebelj, vijak ali podobno.

## 9. Motnje

Naprava ne deluje: Preverite, če je akumulator napolnjen in, če polnilec deluje. Če naprava kljub obstoječi napetosti ne bi delovala, Vas prosimo, da nam jo pošljete na navedeni naslov naše servisne službe.

## 10. Odstranjevanje

### Pozor!

Škarje za živo mejo in njihov pribor so izdelane iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranjujte med posebne odpadke. V ta namen povprašajte pri Vašem trgovcu ali občinski upravi!

## 11. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Pakiranje:**

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

**Prilikom korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako bi se spriječila ozljeđivanja korisnika i oštećenja uređaja:**

- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se njezinih napomena. Pomoću ovih uputa upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom, kao i mjerama sigurnosti.
- Dobro ih sačuvajte kako bi Vam informacije uvijek bile pri ruci.
- Ako uređaj dajete na korištenje nekoj dugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

**Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa.****1. Opće sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**Dodatne sigurnosne napomene**

Molimo da pažljivo pročitate i pridržavate se ovih sigurnosnih napomena!

- 1.1 Prije svih radova koje poduzimate na škarama za živicu potrebno je izvući mrežni utikač, npr.
    - čišćenja noža
    - provjera smetnji
    - čišćenja i održavanja
    - ostavljanje uređaja bez nadzora
  - 1.2 Stroj može uzrokovati ozbiljna ozljeđivanja! Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu da biste ispravno rukovali strojem, pripremili ga, stavili u pogon, pokrenuli i odložili, upoznajte se s elementima za upravljanje kao i pravilnom uporabom stroja.
  - 1.3 Škare za živicu smiju se voditi samo objema rukama.
  - 1.4 Kod radova sa škarama za živicu pazite na stabilnost i nosite čvrstu obuću.
  - 1.5 Ne režite kad kiši, niti ne režite mokru živicu i ne ostavljajte uređaj vani. Tako dugo dok je mokar, uređaj se ne smije koristiti.
  - 1.6 Preporučuju se da kod rezanja nosite zaštitne naočale i zaštitu od buke.
  - 1.7 Nosite prikladnu radnu odjeću kao i gumene rukavice, cipele u kojima se ne skliže i ne nosite široku odjeću. Imate li dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
- 1.8 Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i osigurajte stabilnost, naročito kad koristite ljestve i stepenice.
  - 1.9 Tijekom rada uređaj držite na dostatnom razmaku od tijela.
  - 1.10 Pripazite na to da se u radnom ili zakretnom području ne nalaze ni ljudi ni životinje.
  - 1.11 Škare za živicu nosite samo pomoću ručke za vodjenje.
  - 1.12 Kabel držite izvan područja rezanja.
  - 1.13 Redovite provjeravajte naprave za rezanje i u slučaju potrebe zamjenu reznih alata treba stručno izvršiti servisna služba tvrtke ISC ili radionica.
  - 1.14 Kod blokiranja naprave za rezanje, npr. zbog gustog granja itd., škare se odmah moraju isključiti -ukloniti baterija i tek onda se smije ukloniti uzrok blokiranja.
  - 1.15 Uređaj čuvajte na suhom mjestu nedostupnom za djecu.
  - 1.16 Kod transportiranja ili skladištenja napravu za rezanje uvijek pokrijte zaštitom.
  - 1.17 Izbjegavajte preopterećenja alata i njegovo nenamjensko korištenje - škare koristite samo za rezanje živice, grmlja i šiblja.
  - 1.18 Škare za živicu treba redovito i stručno provjeriti i održavati. Oštećeni noževi smiju se zamijeniti samo u paru. Kod oštećenja zbog pada ili udarca kontrolu treba obavezno izvršiti stručna osoba.
  - 1.19 Pažljivo njegujte i održavajte alat. Da biste mogli raditi dobro i sigurno, oštrite i čistite alat. Obratite pažnju i pridržavajte uputa za održavanje i njegu.
  - 1.20 Prema odredbama poljoprivrednog strukovnog udruženja samo osobe starije od 17 godina mogu raditi s električnim škarama za živicu. Pod nadzorom odraslih to je dopušteno za osobe od 16 godina.
  - 1.21 Stroj ne koristite ako je naprava za rezanje oštećena ili prekomjerno istrošena.
  - 1.22 Upoznajte se s Vašom okolinom i pripazite na moguće opasnosti koje zbog buke stroja možda ne možete čuti.
  - 1.23 Uporabu škara za rezanje živice treba izbjegavati ako se u blizini nalaze osobe, prije svega djeca.
  - 1.24 Djeca ne smiju koristiti škare za rezanje živice.
  - 1.25 Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. Buka ovog elektroalata mjeri se prema prEN ISO 10518.
  - 1.26 Vibracije koje se pojavljuju na ručki iznose < 2,5 m/s<sup>2</sup> i određene su prema prEN ISO 10518.

**Pažnja! Nije dopušten rad sa škarama za rezanje živice bez zaštite za ruke.**

## 2. Opis uređaja i opseg isporuke (slike 1-2)

1. Sablja
2. Zaštita za šaku
3. Ručka za vođenje s uklopnom tipkom
4. Ručka s uklopnom tipkom
5. Uređaj za punjenje
6. Baterija
7. Zaštita sablje
8. Zaštita od udarca
9. Sabirnik odrezanog raslinja

## 3. Tumačenje natpisa na tvorničkoj pločici (slika 3)

1. Upozorenje!
2. Zaštitite od kiše i vlage!
3. Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!
4. Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh!

## 4. Tehnički podaci:

Dužina sablje	580 mm
Dužina reza	520 mm
Razmak zubaca	15 mm
Debljina reza maks.	11 mm
Rezova/min	1400
Vrijeme rada uređaja maks.	40 min
Vrijeme punjenja	oko 90 min
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	72 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$	93 dB
Vibracije $a_{hv}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Težina	5,1 kg
<b>Baterija</b>	
Napon	24 V d. c.
Kapacitet	1700 mAh
<b>Uređaj za punjenje</b>	
Mrežni napon	230 V ~ 50 Hz
Izlazni napon/izlazna struja	26 V d. c. / 900 mA

## 5. Namjenska uporaba

Ove škare namijenjene su za rezanje živice, grmlja i šiblja. Svaka druga primjena, koja izričito nije dopuštena, može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Imajte na umu da naši uređaji nisu konstruirani za komercijalnu ili industrijsku uporabu kao ni za obrt. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe, u obrtu ili sličnim

djelatnostima.

## 6. Puštanje u rad i rukovanje

- **Uključivanje/isključivanje.** Škare za živicu imaju dvoručnu sigurnosnu sklopku. One rade samo kad jednom rukom pritisnete uklopnu tipku na ručki za vođenje (slika 1/poz.3), a drugom sklopku na ručki (slika 1/poz. 4). Kad pustite uklopni element, noževi se zaustave. Molimo da pritom obratite pažnju na samozaustavljanje noževa.
- **Montaža sabirnika odrezanog raslinja (slika 13/14).** Sabirnik stavite na vodilicu sablje (slika 13). Zatim ga gurnite do graničnika u smjeru vrha sablje i pričvrstite vijcima (slika 14/poz. A). Sabirnik odrezanog raslinja može se montirati i na desnu i lijevu stranu.
- **Punjenje baterije**
  1. Izvadite baterije iz uređaja. Za to pritisnite bočne tipke na uredzima (sl. 4-5)
  2. Usporedite odgovara li postojeći mrežni napon podacima navedenima na pločici. Priključite mrežni kabel uređaja za punjenje na utičnicu i utaknite bateriju u uređaj za punjenje (sl. 6). Prilikom napajanja naponom svijetli zelena LED-dioda uređaja za punjenje (sl. 6A/poz. 3)
  3. Da biste započeli postupak punjenja, pritisnite tipku za punjenje (sl. 6A/poz. 2). Kad je baterija umetnuta, svijetle obje LED-diode (crvena + zelena). Uređaj za punjenje automatski završava postupak punjenja kad se baterija u cijelosti napuni (nakon oko. 90 min.). U tom trenutku se gasi crvena LED-dioda (sl. 6A/poz. 1).
  4. Da biste ponovno koristili bateriju, prvo je zakvačite u kukice vodilice na ručki škara za živicu i zakrenite je prema gore tako da dosjedne (sl. 5).

Ako punjenje baterije nije moguće, provjerite

- ima li napona u utičnici
- je li uspostavljen besprijekoran kontakt na dotičnim mjestima za punjenje.

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće,

- pošaljite uređaj za punjenje s adaptorom
  - i bateriju
- našoj servisnoj službi.

U svrhu dugog vijeka trajanja baterije, trebate voditi računa o njezinom pravovremenom punjenju. U svakom je slučaju to potrebno kad utvrdite da se smanjuje učinkovitost škara za živicu.



**HR/  
BIH**

**Nikad nemojte do kraja isprazniti bateriju Vaših škara za živicu. To može uzrokovati kvar NC-baterije.**

## 7. Upute za rad

- Osim za živicu, škare možete koristiti i za rezanje šiblja i grmlja.
- Najbolju učinkovitost postići ćete ako škare vodite tako da zupci noževa budu usmjereni prema živici pod kutom od oko 15° (vidi sliku 7).
- Noževi koji režu obostrano u suprotnim smjerovima omogućuju rezanje u oba smjera (vidi sliku 8).
- Da biste postigli jednakomjernu visinu živice, preporučujemo da duž ruba živice radi orijentacije napnete konac. Preostale grane se režu (vidi sliku 9).
- Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (vidi sliku 10).
- **Rad sa sabirnikom izrezanog raslinja (slika 15/16).** Kod vodoravnih rezova preporučujemo da montirate sabirnik za odrezano raslinje. On omogućava jednostavni odvoz odrezanog raslinja. Tako održavate čistoću površine živice.

## 8. Njega, održavanje i čuvanje

- Prije nego ćete čistiti ili odložiti stroj, isključite ga i izvadite bateriju.
- Da biste postigli najbolju učinkovitost uređaja, redovito čistite i podmazujte noževe. Četkom očistite sve naslage i nanesite tanki sloj ulja (slika 11).

**Molimo da koristite biološki razgradiva ulja.**

- Plastični tijelo i dijelove očistite samo blagim sredstvom za čišćenje i vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva ili otapala.
- Obavezno izbjegavajte prodiranje vode u stroj. Nemojte prskati stroj vodom.
- Ako stroj ne koristite, zaštitite noževe futrolom za čuvanje.
- Škare za živicu možete spremite tako da ih objesite za rupu u zaštiti od udarca (sl. 12) zajedno s montiranom zaštitom sablje i sabirnikom odrezanog raslinja na čavao, vijak ili slično.

## 9. Smetnje

Uređaj ne radi: Provjerite je li baterija puna i funkcionira li uređaj za punjenje. Ako unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, pošaljite ga na navedenu adresu servisne službe.

## 10. Zbrinjavanje

### Pažnja!

Škare za živicu i njihov pribor izrađeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike.

Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

## 11. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SR** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UK** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- LV** straipsnīni izjaujūje sledeči konformitēt u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- CY** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- LU** Samræmisýfirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evtþrúpubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Akku-Heckenschere NHS 24 / Ladegerät NHS-CH 24

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 91 dB; L <sub>WA</sub> = 93 dB<br>L <sub>Ø</sub> = 52 cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60335-1; EN 60335-2; EN 50366; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50144-2-15; KBV V

Landau/Isar, den 10.10.2006

Weichspgartner  
General-Manager

Gottelt  
Product-Management

Art.-Nr.: 34.105.10 I.-Nr.: 01016  
Subject to change without notice

Archivierung: 3410510-22-4175500



Ⓓ

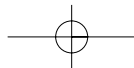
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

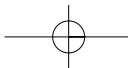
®

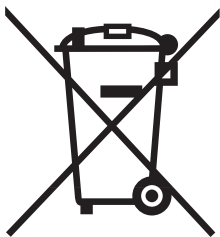
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.





- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane
- ⒸⒹ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.





Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓧ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starih električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

# GARANCIJSKI LIST

## Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **D** GARANTIEURKUNDE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassensbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01805 120 509** (0,14 €/min., Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

**2** Name:

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | **2** Bitte Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte belegen